HR — UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE
LAHTI PRO®

Prijevod originalnih uputa

JAKNA, Šifra proizvoda: L409430X (X=veličina, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! *Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i savjete za sigurnost.*

Jakna - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a dizajnirana je da zaštiti korisnika od atmosferskih čimbenika bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalnih čimbenika rizika (manje ogrebotine i posjekotina), prljavštine.

1. UPORABA

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Kad birate veličinu odjeće,

pobrinite se da je udobna i da vam daje slobodu pokreta. Veličinu treba

provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada.

2. MATERIAL

Školjka 1: 96% poliester, 4% elastin

Školjka 2: 100% poliester

Obloga: 100% poliester

ANTI PILLING — Materijal bez pilinga

SOFT COMFORT — Mekani materijal

WIND BREAKER — Vjetrootporni materijal

Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ **Čimbenici koji mijenjaju učinkovitost zaštite**

a) natapanja u vodi; **b)** vatre ili vruće površine; **c)** niske temperature; **d)** otapala; **e)** kemikalije, kiseline, baze; **f)** korozivna sredstva; **g)** starenje materijala; **h)** nepravilna uporaba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s mrljama

3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu cjelovitost. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitnu funkciju odjeće. Gubitak zaštitnih svojstava znači da je proizvod korišten.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja,

NE POPRAVITE - uklonite iz uporabe i zbrinite.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od proizvodnje.

Nakon dovršetka uporabe odjeće, odložiti je u skladu s važećim propisima.

4. METODA ODRŽAVANJA

30° - Perite na 30 °C .

- Ne klorirajte.

- Ne glačajte.

- Ne sušiti se čistim.

- Ne sušiti na suhom.

NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu rublja.

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajna izloženost vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

5. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitnu odjeću treba zaštititi od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja

6. OBLJEŽAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO simbol proizvođača, br. proizvod, veličina, mjesec i godina izrade, "pročitajte upute" piktograma za održavanje piktograma, serijski broj - završavamo slovima ZDI.

EN — USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
LAHTI PRO®

Original text translation

JACKET, model: L409430X (X=size, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The jacket – hereinafter referred to as "clothing" or "protective garment" – are manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This item of clothing is a piece of simple design **category I** personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

Outer shell 1: 96% polyester, 4% elastane

Outer shell 2: 100% polyester

Lining: 100% polyester

ANTI PILLING — Anti pilling fabric

SOFT COMFORT — Soft fabric

WIND BREAKER — Windproof material

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

■ **Factors that reduce the protection performance**

a) water penetration; **b)** impact of fire or hot surfaces; **c)** impact of low temperatures; **d)** solvents; **e)** chemical agents, acids, bases; **f)** caustic agents; **g)** material ageing; **h)** non-intended use.

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

3. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

4. MAINTENANCE

30° - Wash at temperatures up to 30°C.

- Do not bleach.

- Do not iron

- Do not dry clean.

- Do not tumble dry.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

5. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

6. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer's symbol LAHTI PRO, article number, size, month and year of manufacture, the "read instructions for use" pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with ZDI.

DE — GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG
LAHTI PRO®

Übersetzung der Originalanleitung

JACKE, Modell: L409430X (X=Größe, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und - Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Jacke, nachfolgend als „Kleidung" oder „Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **I. Kategorie**, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (ausschl. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

Beschichtung 1: 96 % Polyester, 4 % Elastan

Beschichtung 2: 100% Polyester

Futter: 100% Polyester

ANTI PILLING — Nicht fusseliger Stoff

SOFT COMFORT — Weicher Stoff

WIND BREAKER — Windfester Stoff

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern**

a) Wasserdurchdringung; **b)** Feuer oder heiße Oberflächen; **c)** niedrige Temperaturen; **d)** Lösemittel; **e)** chemische Mittel, Säuren, Basen; **f)** Ätzmittel; **g)** Alterungsprozesse des Materials; **h)** unbestimmungsgemäße Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

3. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung der Schutzfunktionen achten. Der Verlust der Schutzfunktionen weist darauf hin, dass das Produkt abgenutzt wurde.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen, Löchern, zerrissenen Nähten und beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

4. PFLEGE

30° - Bei 30 °C waschen.

- Nicht chloren.

- Nicht bügeln

- Nicht chemisch reinigen.

- Im Trommeltrockner nicht trocknen.

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

5. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen.

Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

6. KENNZEICHNUNG

Auf den Kleidungen sind nachfolgende Angaben angebracht: das Symbol des Herstellers LAHTI PRO, die Artikelnummer, die Größe, der Produktionsmonat und das Produktionsjahr, das Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", die Wartungspiktogramme, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

PL — INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
LAHTI PRO®

Instrukcja oryginalna

KURTKA, model: L409430X (X=rozmiar, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Kurtka – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna" – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnymi otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

2. MATERIAŁ

Powłoka 1: 96% poliester, 4% elastan

Powłoka 2: 100% poliester

Podszewka: 100% poliester

ANTI PILLING — Materiał niemechacący się

SOFT COMFORT — Miękki materiał

WIND BREAKER — Materiał wiatroszczelny

W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

■ **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony**

a) przesiąkanie wodą; **b)** działanie ognia lub gorących powierzchni; **c)** działanie niskich temperatur; **d)** rozpuszczalniki; **e)** środki chemiczne, kwasy, zasady; **f)** środki żrące; **g)** starzenie się materiału; **h)** użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać zetknięcia z płomieniem.

3. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania. Utrata właściwości ochronnych oznacza, że produkt został zużyty.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4. SPOSÓB KONSERWACJI

30° - Prać w temperaturze 30°C.

- Nie chlorować.

- Nie prasować

- Nie czyścić chemicznie.

- Nie suszyć w suszarce bębnowej.

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie pracz inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodowaćniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

5. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

6. ZNAKOWANIE

Ubrania oznakowane są: symbol producenta LAHTI PRO, nr. artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcję", piktogramy dotyczące konserwacji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

SL — NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE OBLEKE
LAHTI PRO®

Prevod izvirnih navodil za uporabo

JAKNA, oznaka proizvoda L409430X (X=velikost, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO! *Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.*

Jakna, v nadaljevanju »oblačilo« ali »zaščitna obleka«, je proizvedena v skladu s standardom ISO ISO13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema kategorije I, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (drobne praske in ureznine) in umazanije.

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Preden začnete z delom, pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

2. MATERIAL

Zunanji del 1: 96% poliester, 4% elastan

Zunanji del 1: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

ANTI PILLING — Material brez kosmičev

SOFT COMFORT — Mehek material

WIND BREAKER — Vetroodporen material

Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ **Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so**

a) pronicanje vode, **b)** izpostavljenost ognju ali vročim površinam, **c)** izpostavljenost nizkim temperaturam, **d)** topila, **e)** kemična sredstva, kisline, baze, **f)** jedka sredstva, **g)** staranje materiala, **h)** neustrezna uporaba.

Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu.

3. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovane zadrge. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila. Izguba zaščitnih lastnostih pomeni, da je izdelek popolnoma obrabljen.

Te zaščitne obleke ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVLJAJTE – prenehajte z uporabo in zavrzite.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, razpok, lukenj, razparanih šivov, poškodovanih zadrg oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Po koncu uporabe oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

4. VZDRŽEVANJE:

30° - Prati pri temperaturi 30 °C.

- Ne uporabljati belila.

- Ne likati.

- Ne kemično čistiti.

- Ne sušiti v sušilnem stroju.

POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralni stroj.

Za čiščenje oblačila ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Dolgotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spremenjene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoren.

5. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemičnih, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ne izpostavljajte UV-žarkom in neposrednim virom toplote.

Med prevozom zavarujte zaščitno obleko pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami

6. OZNAKE

Oblačila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, št. izdelka, velikostjo, mesecem in letom proizvodnje, piktogramom »Preberite navodila«, piktogrami za vzdrževanje, serijsko številko, ki se zaključi s črkami ZDI.

V1.07.06.2022

RU — ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
LAHTI PRO®

Перевод оригинальной инструкции

Куртка, модель: L409430X (X=размер, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Куртка - называемая далее «одежда» или «защитная одежда», произведены согласно европейским стандартам EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшие порезы, царапины, ссадины), загрязнения.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

2. МАТЕРИАЛ

Покрытие 1: 96 % полиэстер, 4% эластан

Покрытие 1: 100% полиэстер

Подкладка: 100% полиэстер

ANTI PILLING — Материал не лохматится

SOFT COMFORT — Мягкий материал

WIND BREAKER — Материал непродуваемый

Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты**

a) просачивание водой; **b)** воздействие огня или горячего основания; **c)** воздействие низкой температуры; **d)** растворители; **e)** химические средства, кислоты, луги; **f)** едкие вещества; **g)** старение материала одежды; **h)** применение не по назначению.

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

3. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протёртые места и трещины, дыры, разорванные швы, повреждённые застёжки. Во время работы необходимо обращать внимание, чтобы одежда сохраняла свои защитные функции. Потеря защитных свойств означает износ изделия.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ – перестать использовать и передать на утилизацию.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, разрывов швов, повреждений застёжек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими предписаниями.

4. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

30° - Стирать при температуре воды 30 °C.

- Не хлорировать.

- Не гладить

- Химическая чистка запрещена.

- Не сушить в сушильном барабане.

ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

5. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственных источников тепла.

Во время транспортировки необходимо защищать одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

6. МАРКИРОВКА

Маркировка одежды содержит символы производителя LAHTI PRO, номер изделия, размер, месяц и год изготовления, пиктограмму «Читать инструкцию», пиктограммы, относящиеся к чистке и уходу, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

RO — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE
LAHTI PRO®

Traducere din instrucțiunea originală

GEACĂ, model: L409430X (X=mărime, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! *Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.*

Geacă – numite în continuare „îmbrăcăminte" sau „îmbrăcăminte de protecție", este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Această piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție personală cu structură simplă, care face parte din **categoria I**, destinată pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi, factori de risc minim (zgârieturi și loviturI minore), murdărie.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

2. MATERIAL

Pelicula 1: 96% poliester, 4% elastan

Pelicula 1: 100% poliestru

Căptușeală: 100% poliestru

ANTI PILLING — Material care nu se scămoșează

SOFT COMFORT — Material moale

WIND BREAKER — Material rezistent la vânt

În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție**

a) îmbibare cu apă; **b)** acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți; **c)** acțiunea temperaturilor scăzute; **d)** diluanți; **e)** substanțe chimice, acizi, baze; **f)** substanțe corozive; **g)** învechire material; **h)** utilizare neconformă cu destinația produsului.

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem Evitați contactul cu flăcările.

3. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzare, dacă este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întreagă. Piesa de îmbrăcăminte trebuie schimbată cu una nouă în cazul în care descoperiți deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcției de protecție. Pierderea proprietăților de protecție înseamnă că produsul este uzat.

Această piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și reciclați.

ATENȚIE! În cazul oricăror deteriorări mecanice, frecări, crăpături, găuri, cusături rupte, legături deteriorate piesa de îmbrăcăminte își pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata scursă de la data de fabricație.

După ce ați uzat hainele trebuie să le reciclați în conformitate cu normele legale în vigoare.

4. MOD DE ÎNTREȚINERE

30° - Spălați la temp. 30 °C.

- Nu folosiți clorul.

- Nu călcați

- Nu curățați chimic.

- Nu uscați în uscător.

ATENȚIE! Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, aspru sau coroziv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, influențează schimbarea caracteristicilor produsului, pentru care producătorul nu este responsabil.

5. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspre și abrazive. Protejați de razele UV și de sursa directă de căldură.

În timpul transportului hainele de protecție trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și deteriorărilor mecanice.

6. MARCARE

Piesele de îmbrăcăminte sunt marcate cu simbolul producătorului LAHTI PRO, nr. articol, mărime, luna și anul de fabricație, pictograma „citiți instrucțiuni", pictograme referitoare la întreținere, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDI.

LT — APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LAHTI PRO®

Originalios instrukcijos vertimas

STRIUKĖ, modelis: L409430X (X=dydis, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAS! *Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.*

Striukė – toliau vaidinami „drabužiais" arba „apsauginiais drabužiais" pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Šie drabužiai – tai **I kategorijos**, nesudėtingos konstrukcijos, asmeninės apsaugos priemonė, apsaugantiems nuo atmosferinių faktorių poveikio bei minimalių rizikos faktorių (nedideli nutrynimai, sužalojimai) ir purvo; pirštinės nėra skirtos dirbti ekstremaliomis arba išskirtinėmis sąlygomis.

1. NAUDOJIMAS

Drabužio dydis turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, neapribotų judėjimų ir akiračio. Dydį reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradedant dirbti.

2. MEDŽIAGA

Danga 1: 96% poliesteris, 4% elastanas

Danga 1: 100% poliesteris

Pamušalas: 100% poliesteris

ANTI PILLING — Nepūkuojanti medžiaga

SOFT COMFORT — Minkšta medžiaga

WIND BREAKER — Vėjui atspari medžiaga

Gamyboje nebuvo naudojamos medžiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vėžį, gali būti toksiškos arba mutageniškos.

■ **Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį**

a) permirkimas; **b)** liepsnos arba kitų uždegimų šaltinių poveikis; **c)** žemų temperatūrų poveikis; **d)** skiedikliai; **e)** cheminės medžiagos, rūgštis, šarmai; **f)** ėdančios medžiagos; **g)** medžiagos senėjimas; **h)** naudojimas ne pagal paskirtį.

Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštos ir žemos temperatūros. Vengti kontakto su liepsna.

3. TINKAMUMAS VARTOTI

Naudoti tik pagal paskirtį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti drabužio švaros, nusidėvėjimo lygį, tinkamumą numatytiems darbo veiksmams ir jo komplektiškumą. Drabužius reikia pakeisti naujais pastebėjus mechaninius gedimus, pratrynimus, plyšius, skyles, įtrūkusias siūles, pažeistus užsegimus. Darbo metu būtina atkreipti dėmesį ar asmeninės apsaugos priemonė nepraranda apsauginių savybių. Jeigu priemonė prarado savo apsauginės funkcijas, tai ji yra laikoma sunaudota.

Šis drabužis yra netaisytinas. Gedimo atveju NETAISYTI – nutraukti naudojimą ir pašalinti.

***DĖMESIO! Atsiradus kokiems nors mechaniniams gedimams, pratrynimams, plyšiams, skylėms, įtrūkusioms siūlėms, pažeistiems užsegimams drabužis netinka tolimesniam naudojimui nepaisant to, kiek laiko praėjo nuo pagaminimo datos

UK — ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
LAHTI PRO®

Переклад оригінальної інструкції

Куртка, модель: L409430X (X=розмір, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ. Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.*

Куртка-називана далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлені згідно європейським стандартам , EN ISO 13688:2013 і Регламент 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від атмосферних факторів, окрім виняткових і екстремальних факторів, факторів мінімального ризику (невеликі травми, садна), від забруднення.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і запевнював свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

2. МАТЕРІАЛ

Покриття: 96% поліестер, 4% еластан
Заповнення: 100% поліестер
Підкладка: 100% поліестер

ANTI PILLING — Матеріал не куйовдиться
SOFT COMFORT — М'який матеріал
WIND BREAKER — Матеріал вітронепроникний

Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту**

а) просякнення водою; **b)** дія вогню або гарячої основи; **c)** дія низької температури; **d)** розчинники; **e)** хімічні речовини, кислоти, луги; **f)** їдкі речовини; **g)** старіння матеріалу; **h)** використання не по призначенню.

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникати контакту з полум'ям.

3. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення, придатність одягу для передбачуваних робочих операцій і його комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потріскані місця, дірки, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці слід звертати увагу, щоб одяг не втратив свої захисні функції. Втрата захисних функцій означає, що виріб є зношеним.

Цей захисний одяг не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ – припинити користування і передати на утилізацію.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потріскаених місць, дір, розірваних швів, пошкоджених застібок одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

4. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

30° - Прати при темп. 30°C.
- Не хлорувати.
- Не прасувати
- Не чистити хімічним способом.
- Не сушити в сушильному барабані.

УВАГА! При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Дуже забруднений одяг може бути причиною пошкодження пральної машини.

Не вживати для чищення жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

5. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпучих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосередніх джерел тепла.

Транспортуючи робочий одяг, слід захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

6. МАРКУВАННЯ

Маркування одягу складається з символу виробника LAHTI PRO, номеру виробу, розміру, місяця і року виготовлення, піктограми "Читати інструкцію", піктограм, що стосуються чистки і догляду, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

HU — VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
LAHTI PRO®

Eredeti útmutató fordítása

PÓLÓ, modell: L409430X (X=méret, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL. Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

Póló – továbbiakban „ruházat" vagy „védőruha" gyártása az EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendelete. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Az alábbi ruházat egyszerű szerkezetű, **I kategóriájú** személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme a légköri tényezők ellen, kivéve a kivételes és extrém jelenségek, a minimális kockázati tényezők (apró sérülések és horzsolások), szennyeződések elleni védelmet.

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

2. ANYAG

Bevonat 1: 96% poliészter, 4% elasztán
Bevonat 2: 100% poliészter
Bélés: 100% poliészter

ANTI PILLING — Bolyhozódás mentes anyag
SOFT COMFORT — Puha anyag
WIND BREAKER — Szélálló anyag

A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők**

a) vízáteresztés; **b)** tűz vagy forró felület hatása; **c)** alacsony hőmérséklet hatása; **d)** öldöszerek; **e)** vegyi anyagok, savak, lúgok; **f)** maró anyagok; **g)** termék öregedése; **h)** rendeltetésnek nem megfelelő használat.

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot.

3. SZAVATOSSÁGI IDŐ

Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A munkavégzés során figyelemmel kell lenni a védőfunkciók megőrzésére. A védőfunkciók elvesztése a termék elhasználódását jelenti.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárak esetén a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani

4. KARBANTARTÁS

30° - 30°C hőmérsékleten mosni.
- Nem szabad klórozni.
- Nem szabad vasalni
- Nem szabad vegytisztítani.
- Tilos centrifugázni.

FIGYELEM! A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruházat kárt okozhat a mosógépben.

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

5. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

6. JELŐLÉSE

A ruházaton a gyártó LAHTI PRO jelöléseit találjuk, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasni!" jel, tisztításra és karbantartásra vonatkozó jelek, szériaszám –ZDI betűkkel végződik.

LV — AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LAHTI PRO®

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

JAKA, modelis: L409430X (X=izmērs, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU. Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.*

Jaka – turpmāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs" ir izgatavota saskaņā ar EN ISO 13688:2013 normām un 2016/425 Regula. Timekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuālās aizsardzības līdzeklis, pieder pie **I kategorijas**, paredzēts lietotāja aizsardzībai pret atmosfēras faktoru iedarbību neņemot vērā neparastos un ekstremālos apstākļus, minimāla riska faktorus (mazi norīvējumi un ievainojumi), netīrumus.

1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstošā veidā. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pielaikojot apģērbu pirms darba sākuma.

2. MATERIĀLS

Pārklājums 1: 96% poliesters, 4% elastāns
Pārklājums 1: 100% poliesters
Odere: 100% poliesters

ANTI PILLING — Nesaveļošais materiāls
SOFT COMFORT — Miksts materiāls
WIND BREAKER — Vēja izturīgs materiāls

Izstrādājumā nav lietoti materiāla, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kaceroģeni, toksiski vai mutagēni.

■ **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti**

a) ūdens uzsūkšana; **b)** uguns un karstu virsmu iedarbība; **c)** zemu temperatūru iedarbība; **d)** šķidināšāji; **e)** ķīmiskas vielas, skābes, bāzes; **g)** kodīgas vielas; **g)** materiāla novecošana; **h)** lietošana neatbilstoši pielietojumam.

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret ekstremāla rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairities no kontakta ar liesmu.

3. LIETOŠANAS NODERĪGUMS

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīrību, nolietošanas pakāpi, nodēriju paredzētam darbam kā arī komplektāciju. Apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu gadījumā ja tiek konstatēti mehāniskie bojājumi, izdilumi, plīsumi, caurumi, šuvju plīsums, bojāts pogājums. Darba laikā nepieciešams ievērst uzmanību uz aizsardzības funkciju ievērošanu. Aizsardzības īpašību zaudēšana nozīmē, ka produkts ir nolietojies.

Šo aizsargapģērbu nav paredzēts labot. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – pārstāt lietot un utilizēt.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, saplēstu šuvju, bojātu pogājumu gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neņemot vērā laiku kāds pagājis no ražošanas datuma.

Pēc apģērba lietošanas beigām to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

4. KONSERVĀCIJAS VEIDS

30° - Mazgāt 30 °C temp.
- Nehlorēt.
- Negludināt
- Nem szabad vegytisztítani.
- Tilos centrifugázni.

PIEZĪME! Mājas apstākļu mazgāšanā nemazgāt ar citu apģērbu. Ļoti netīrs apģērbs var radīt veļas mašīnas defektu.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus vai kodīgus materiālus. Ilglaicīga mitruma, augstas vai zemas temperatūras iedarbība, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs neatbild.

5. GLABĀŠANA UN TRANSPORTS

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no jebkādiem ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojumiem un tiešas siltuma avota.

Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosférisko faktoru iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

6. APZĪMĒJUMS

Apģērbs ir apzīmēts ar ražotāja simbolu LAHTI PRO, produkta nr., izmērs, ražošanas mēnesis un gads, piktogramma „lasi instrukciju", piktogrammas attiecībā uz konservāciju, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

ET — KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND
LAHTI PRO®

Tõlge kasutusjuhendi originaalist

PUSA, mudel: L409430X (X=suurus, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND. Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! *Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.*

Pusa – edaspidi „riietus" või „kaitseriietus" on toodetud vastavalt standarditega EN ISO 13688:2013 ja Määrus 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Antud riietus on ettenähtud isiklikuks kaitseks ning on lihtsa ehitusega, kuulub **I kategooriasse**, mis kaitseb kasutajat ilmastiku mõjude eest, arvesse ei lähe erakodsed ja ekstreemsed faktorid, minimaalsed ohuriskid (mitte ululised täked ja sisselõiked), mustus.

1. KASUTAMINE

Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks riietus mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riietust enne tööpäeva algust.

2. MATERJAL

Kest 1: 96% polüester, 4% elastaan
Kest 1: 100% polüester
Vooder: 100% polüester

ANTI PILLING — Materjal ei muutu toppiliseks
SOFT COMFORT — Pehme materjal
WIND BREAKER — Tuultpidav materjal

Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla konserogeensed, toksilised või mutageensed.

■ **Tegurid, mis alandavad kaitse efektiivsust**

a) läbi vettimine; **b)** tule või tuliste pindade mõju; **c)** madalate temperatuuride mõju; **d)** lahustid; **e)** keemilised ained, happed, leelised; **f)** pesuained; **g)** riie vananemine; **h)** mitte otstarbekas kasutamine.

Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, selle kasutajat ülimalt kõrge ja madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet tulega.

3. KÖLBLIK KASUTAMISEKS

Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutuskorda kontrollige riietuse puhtust ja kuluvuse taset ja kõlblikust kasutamiseks ning komplektsust. Riietus tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulumisi, katki, aukude olemasolu, katkised õmblused, katkised kinnitused. Töö ajal tuleb pöörata tähelepanu kaitsefunktsioonide säilimisele. Kaitseomaduste kadumine tähendab, et toote kasutusiga on lõppenud.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistamisest.

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

4. HOOLDAMISE MOODUS

30° - Pesemise temp. 30 °C.
- Mitte klooritada.
- Mitte triikida
- Keemiliselt mitte kuivatada.
- Mitte kuivatada trummelkuivatis.

TÄHELEPANU! Pesemisel kodustes tingimustes, mitte pesta koos teiste riietega. Väga must riietus võib kahjustada Teie pesumasinat.

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju, võib muuta toote omadusi, mille eest tootja ei kanna vastutust.

5. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas, kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilistest, kriimustavatest ja abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV kiirte ja otsese päikese eest.

Transpordimise ajal kaitsta riietus ilmastiku ja mehaaniliste kahjustuste eest.

6. MARKEERING

Riietusel on tootja märk LAHTI PRO, tootenumber, suurus, kuu ja tootmise aasta, märge „Loe läbi juhend", märge hoiustamise kohta, Seerianumber – lõpus tähed ZDI.

BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО
LAHTI PRO®

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

БЛУЗА, модел: L409430X (X=размер, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ. Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Блуза - по-нататък „облекло" или „защитно облекло", са произведени в съответствие с норма EN ISO 13688: 2013 и Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Настоящото облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежащо към **I категория**, предназначено е да предпазва потребителя от атмосферни фактори без да се включват изключителни или екстремални фактори, фактори с минимален риск (дребни охлузвания, поразвания), разтройства.

1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа.

2. МАТЕРИАЛ

Покритие 1: 96% полиестер, 4% еластан
Покритие 1: 100% полиестер
Подлпата: 100% полиестер

ANTI PILLING — Материал по който не се появяват мъхчета
SOFT COMFORT — Мек материал
WIND BREAKER — Материал, устойчив на вятър

В изделието не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата**

а) намокряне с вода; **б)** въздействие от огън или горещи повърхности; **в)** въздействие на ниски температури; **г)** разтворители; **д)** химически средства, киселини, основи; **е)** разяждащи средства; **ж)** остаряване на материала; **з)** неправилна употреба.

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура с екстремални стойности. Да се избягва контакт с огън.

3. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба трябва да се провери степента на чистота на облеклото, съвместимостта му с извършваните работни дейности, както и целостта му. Облеклото трябва да се смени с ново в случай на забелязване на механични повреди, протърквания, напуквания, дупки, разкъсани шевове, развалено закопчаване. По време на работа трябва да се обърне внимание на запазването на защитните функции. Загубата на защитните свойства означава, че продуктът е износен.

Това облекло не понадежда на поправка. В случай на каквито и да е повреди НЕ РЕМОНТИРАЙТЕ – спрете употребата и утилизирайте.

ВНИМАНИЕ! В случай на каквито и да е механични повреди, протърквания, пукнатини, дупки, разкъсани шевове, повредено закопчаване облеклото губи годност за употреба независимо от времето, което е минало от датата на производство.

След завършване на употребата на облеклото, то трябва да се утилизира, съгласно с правните норми.

4. НАЧИНИ НА ПОДДРЪЖКА

30° - Да се пере при температура 30°C.
- Не се хлорира.
- Не се гладе
- Да не се чисти химически.
- Да не се суши в барабанна сушилка.

ВНИМАНИЕ! По време на пране в домашни условия да не се пере с друго облекло. Прекомерно мръсното облекло може да доведе до повреда на пералнята.

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, драскащи или разяждащи материали.

Дълговременното действие на влага, висока или ниска температура влияе върху промяна на качествата на продукта, за което производителят не носи отговорност.

5. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Да се съхранява в оригиналната опаковка, на хладно, сухо и проветрено място, далеч от всякакви химически, драскащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от преки източници на топлина.

По време на транспортиране защитното облекло трябва да се пази от атмосферни влияния и механични увреждания.

6. ОЗНАЧЕНИЕ

Облеклото е означено със знака на производителя LAHTI PRO, № на артикула, размер, месец и година на производство, пиктограма „прочети инструкцията", пиктограми, свързани с начина на почистване и поддръжка, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

CS — NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
LAHTI PRO®

Překlad originálního návodu

MIKINA, model: L409430X (X=velikost, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM. Uchovejte návod pro případné příští využití.

VÝSTRAHA! *Přečtěte veškeré výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.*

Mikina – dále „oděv" nebo „ochranný oděv" – jsou vyrobeny v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je prostředek pro osobní ochranu jednoduché konstrukce, který patří do **I. kategorie**, určený k ochraně uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních podmínek, proti vlivům s minimálním rizikem (drobným odřeninám a zraněním) a zašpiněním.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velikost je třeba zkontrolovat, změřením oděvu před zahájením práce.

2. MATERIÁL

Povlak 1: 96% polyester, 4% elastan
Povlak 1: 100% polyester
Podšívka: 100% polyester

ANTI PILLING — Materiál netvoří žmolky
SOFT COMFORT — Měkký materiál
WIND BREAKER — Větrotěsný materiál

Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

■ **Činitelé snižující účinnost ochrany**

a) nasáknutí vodou; **b)** působení ohně nebo horkých povrchů; **c)** působení nízkých teplot; **d)** rozpouštědla; **e)** chemické látky, kyseliny, zásady; **f)** žíraviny; **g)** stárnutí materiálu; **h)** používání neodpovídající určení.

Oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémní povahy. Zamezte styku s plamenem.

3. VHODNÉ POUŽITÍ

Používejte v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, vhodnost z hlediska předpokládaných pracovních činností a kompletnost oděvu. Oděv vyměňte za nový, pokud zjistíte mechanická poškození, předření, prasknutí, díry, roztržené švy, poškozené zapínání. Během práce je třeba si všímat dodržování ochranných funkcí. Ztráta ochranných funkcí znamená, že je výrobek opotřebený.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoliv poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z použití a likvidujte jej.

POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, děr, roztržených švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.

Po ukončení používání oděvu je třeba jej likvidovat v souladu s platnými předpisy.

4. ZPŮSOB ÚDRŽBY

30° - Praní v tepl. 30°C.
- Nechlórovat.
- Nežehlete
- Nečistit chemicky.
- Nesušte v sušičce.

POZOR! Během praní v domácích podmínkách neperte s jinými oděvy. Silně zašpiněný oděv může způsobit zničení pračky.

Nepoužívejte k čištění brusné nebo škrábající materiály, nebo žíraviny. Dlouhodobé působení vlhka, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňuje změnu vlastností výrobku, za což výrobce nezodpovídá.

5. UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA

Uchovávejte v původním obalu, na chladném, suchém, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemických, škrábavých a brusných prostředků. Chraňte proti UV záření a přímým působením tepelných zdrojů.

Při přepravování chraňte proti povětrnostním vlivům a mechanickému poškození.

6. OZNAČENÍ

Oděv je označený symbolem výrobce LAHTI PRO, č. zboží, velikosti, měsícem a rokem výroby, obrázkem „čtěte návod", piktogramy týkajícími se údržby, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

SK — NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU
LAHTI PRO®

Preklad pôvodného návodu

MIKINA, model: L409430X (X=veľkosť, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

PRED ZAHÁJENÍ POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM. Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

VÝSTRAHA! *Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.*

Mikina – ďalej „odev" alebo „ochranný odev" – sú vyrobené v súlade s normou EN ISO 13688:2013 a nariadením 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Tento odev je prostriedok osobnej ochrany a jednoduchou konštrukciou, ktorý patrí do **I. kategórie**, určený k ochrane užívateľa proti pôsobeniu poveternostných činiteľov bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych podmienok, proti činiteľom minimálneho rizika (drobným odreninám a zranením) a zašpineniu.

1. POUŽÍVANIE

Veľkosť odevu by mala byť zvolená správne. Pri výberu rozmeru odevu je treba venovať pozornosť tomu, aby bol pohodlný a aby umožňovalo voľný pohyb. Veľkosť je treba skontrolovať, zmeraním odevu pred zahájením práce.

2. MATERIÁL

Povlak 1: 96% polyester, 4% elastan
Povlak 1: 100% polyester
Podšívka: 100% polyester

ANTI PILLING — Materiál nevytvára hrudky
SOFT COMFORT — Mäkký materiál
WIND BREAKER — Vetrotesný materiál

Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

■ **Činitele znižujúce účinnosť ochrany**

a) nasiaknutie vodou; **b)** pôsobenie ohňa alebo horkých povrchov; **c)** pôsobenie nízkych teplôt; **d)** rozpúšťadla; **e)** chemické látky, kyseliny, zásady; **f)** žieraviny; **g)** starnutie materiálu; **h)** používanie neodpovedajúce určeniu.

Odev chráni iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni užívateľa proti vysokej a nízkej teplote extrémnej povahy. Zamedzte styku s plameňom.

3. VHODNÉ POUŽITIE

Používajte v súlade s určením. Pred každým použitím skontrolujte čistotu odevu, stupeň opotrebovania, vhodnosť z hľadiska predpokladaných pracovných činností a kompletnosť odevu. Odev vymeňte za nový, pokiaľ zistíte mechanické poškodenia, predretie, prasknutie, diery, roztrhnuté švy, poškodené zapínanie. Pri práci je treba si všímať dodržovania ochranných funkcií. Strata ochranných funkcií znamená, že je výrobok opotrebený.

Tento ochranný odev nie je určený na opravy. V prípade akéhokoľvek poškodenia NEOPRAVUJTE – vyraďte odev z používania a likvidujte ho.

POZOR! V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení, predretia, prasknutia, dier, roztrhnutých švikov, poškodeného zapínania stráca odev použiteľnosť bez ohľadu na dobu, ktorá uplynula od dátumu jeho výroby.

Po ukončeniu používania odevu je treba ho zlikvidovať v súlade s platnými predpismi.

4. SPÔSOB ÚDRŽBY

30° - Pranie v tepl. 30°C.
- Nechlórovať.
- Nežehlete
- Nečistiť chemicky.
- Nesušte v sušičke.

POZOR! V prípade prania v domácich podmienkach neprať spoločne s inými odevmi. Veľmi zašpinený odev môže spôsobiť poškodenie pračky.

Nepoužívajte na čistenie brusné alebo škrabavé materiály, alebo žieraviny. Dlhodobé pôsobenie vlhkosti, vysoké alebo nízke teploty, ovplyvňuje zmenu vlastností výrobku, za čo výrobca nezodpovedá.

5. UCHOVANIE A DOPRAVA

Uchovajte v pôvodnom obalu, na chladnom, suchom, dobre vetranom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od všetkých chemických, škrabavých a brusných prostriedkov. Chráňte proti UV žiareniu a priamemu pôsobeniu tepelných zdrojov.

Pri prepravovaniu chráňte proti poveternostným vplyvom a mechanickému poškodeniu.

6. OZNAČENÍ

Odev je označený symbolom výrobcu LAHTI PRO, č. tovaru, veľkosťou, mesiacom a rokom výroby, obrázkom „čítajte návod", piktogramami týkajúcimi sa údržby, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

BS — UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNE ODJEĆE
LAHTI PRO®

Prijevod originalnih uputstava

DUKS, Šifra proizvoda: L409430X (X=veličina, 1=S, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

MOLIM VAS DOBRO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA. Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! *Pročitajte sva upozorenja i savjeti za sigurnost.*

Duks - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća je lična zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, dizajnirana je da zaštiti korisnika od atmosferskih faktora bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih faktora, minimalnih faktora rizika (manje ogrebotine i posjekotine), prljavštine.

1. UPOTREBA

Veličina odjeće treba odabrati na pravi način. Kada birate veličinu odjeće, vodite računa da bude udobna i da vam daje slobodu pokreta. Veličina treba provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada.

2. MATERIJAL

Školjka: 96% poliester, 4% elastan
Ispunjenje: 100% poliester
Obloga: 100% poliester

ANTI PILLING — Materijal bez pilinga
SOFT COMFORT — Mekani materijal
WIND BREAKER — Vjetrootporni materijal

Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ **Čimbenici koji mijenjaju djelotvornost**

a) natapanje vode; **b)** vatre ili vruće površine; **c)** niske temperature; **d)** rastvarači; **e)** hemikalije, kiseline, baze; **f)** korozivna sredstva; **g)** starenje materijala; **h)** nepravilna upotreba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s mrljama.

3. APRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo po namjeni. Prije svake upotrebe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu potpunosti. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitnu funkciju odjeće. Gubitak zaštitnih svojstava znači da je proizvod korišten.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju oštećenja, NE POPRAVITE - uklonite iz upotrebe i odložite.

**NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebot